

VENDIM
Nr. 654, datë 3.11.2021

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE NR. 2, TË KONTRATËS
FINANCIARE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS
EVROPIANE TË INVESTIMEVE, PËR PROJEKTIN E NDËRTIMIT TË *BYPASS*-
it TË FIERIT, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 80/2012**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese nr. 2, të kontratës financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve, për projektin e ndërtimit të *bypass*-it të Fierit, ratifikuar me ligjin nr. 80/2012, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Numri i kontratës FI N° 31.045 (AL)
Numri Operacional Serapis N° 2007-0204
Niveli i Klasifikimit të Brendshëm të BEI-t:
Për përdorim korporate

BYPASS-i i FIERIT

MARRËVESHJE AMENDIMI NR. 2,
NË LIDHJE ME KONTRATËN FINANCIARE TË NËNSHKRUAR MË 11 QERSHOR
2012, NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE TË
INVESTIMEVE

Tiranë, 31 gusht 2021
Luksemburg, 13 gusht 2021

KJO MARRËVESHJE AMENDIMI LIDHET NDËRMJET
Republikës së Shqipërisë nga njëra anë (“**Huamarrësi**”) dhe
Bankës Evropiane të Investimeve, me seli në adresën: 100 Boulevard Konrad Adenauer,
L-2950-Luksemburg, përfaqësuar nga (“**Banka**”), nga ana tjetër; së bashku të referuara si
“**Palët**”.

INFORMACION PARAPRAK

A. Palët nënshkruan këtë kontratë financiare më 11 qershor 2012, e cila më pas u ndryshua si
(**Kontrata Financiare**);

B. Në vijim të kërkesës së datës 8 mars 2021, të marrë nga Huamarrësi, Palët kanë rënë
dakord të lidhin këtë Marrëveshje Amendimi (në vijim e referuar si **Marrëveshje Amendimi**)
për të ndryshuar disa kushte të Kontratës Financiare;

U RA DAKORD SI VIJON:

1. INTERPRETIMI

Me përjashtim të rasteve kur haset një tregues i kundërt, termat me germa të mëdha, të përcaktuara në Kontratën Financiare, do të kenë të njëjtin kuptim edhe kur të përdoren në këtë Marrëveshje Amendimi.

2. NDRYSHIMET

Duke nisur nga Data e Hyrjes në Fuqi, Kontrata Financiare do të ndryshohet si më poshtë.

Paragrafi i përkufizimeve

Në listën e përkufizimeve, përkufizimi “Data Përfundimtare e Vlefshmërisë” do të ndryshohet sa më poshtë:

“**Data përfundimtare e Vlefshmërisë**” nënkupton datën 31 dhjetor 2021.”.

Skedulet

A. **Skeduli A.1** (Përshkrimi Teknik (neni 6.02)), paragrafi “Kalendari” do të ndryshohet si vijon:

“Kalendari

Ndërtimi i projektit pritet të fillojë në tremujorin e parë të vitit 2021, me përfundimin e tremujorit të tretë të vitit 2021.”.

B. Skeduli a B (Përkufizimi i EURIBOR-it) do të zëvendësohet me skedulin B (Përkufizimi i EURIBOR-it) bashkëngjitur kësaj Marrëveshjeje Amendimi si aneksi A.

3. PËRFAQËSIMI

Përfaqësimet dhe garancitë që përsëriten, sipas dhe në përputhje me nenin 6.07 (Përfaqësimet dhe Garancitë e përgjithshme), të Kontratës Financiare, do të konsiderohen të përsëritura (duke iu referuar fakteve dhe rrethanave që ekzistojnë në atë kohë) nga Huamarrësi: i. në datën kur Huamarrësi nënshkruan këtë Marrëveshje Amendimi; dhe ii. në Datën e Hyrjes në Fuqi.

4. TË NDRYSHME

4.1 Përveç përputhjes me nenin 2 (Ndryshimet), të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, asnjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje Amendimi nuk do të kufizojë, limitojë apo në ndonjë mënyrë tjetër, të ndryshojë të drejtat e Bankës sipas Kontratës Financiare.

4.2 Kjo Marrëveshje Amendimi nuk është (dhe nuk do të konsiderohet se është) një pëlqim, marrëveshje, ndryshim apo heqje dorë në lidhje me afatet, dispozitat ose kushtet e Kontratës Financiare, me përjashtim të rasteve kur është rënë dakord shprehimisht në këtë marrëveshje. Banka rezervon çdo të drejtë tjetër ose masë korrigjuese që mund të ketë tani ose më pas.

4.3 Termat dhe kushtet në Kontratën Financiare konfirmohen në këtë Marrëveshje, do të qëndrojnë në fuqi dhe do të kenë efekt dhe termat e Marrëveshjes së Amendimit, do të interpretohen dhe shpjegohen saktësisht pa cenuar të drejtat dhe kompetencat e Bankës sipas Kontratës Financiare, përfshirë të gjitha të drejtat dhe masat korrigjuese, në lidhje me çdo mospërputhje tjetër, e cila: i. nuk i është bërë me dije Bankës përpara Datës së Hyrjes në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje Amendimi; ii. vazhdon dhe prej së cilës nuk është hequr dorë para Datës së Hyrjes në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje Amendimi nga Banka; ose iii. lind në ose pas Datës së Hyrjes në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

4.4 Banka e lëshon këtë Marrëveshje Amendimi duke u mbështetur në informacionin që Huamarrësi i ka vënë në dispozicion Bankës deri në Ditën e Hyrjes në Fuqi të marrëveshjes, në lidhje me faktin që këto çështje të jenë të vërteta, të plota dhe të sakta. Kjo nuk duhet të cenojë të drejtat që Banka mund të zotërojë në çdo kohë, në lidhje me rrethana apo çështje të tjera, me përjashtim të rasteve që janë referuar në mënyrë specifike në këtë Marrëveshje Amendimi, ose në lidhje me informacionet që nuk janë të vërteta, të plota dhe të sakta, të drejtat e Bankës do të jenë në fuqi dhe efekt të plotë.

4.5 Huamarrësi, me kërkesë të Bankës dhe me shpenzimet e tij, do të kryejë të gjitha veprimet dhe çdo gjë të nevojshme ose të përshtatshme për t’u dhënë fuqi ndryshimeve që janë kryer ose do të kryhen në përputhje me Marrëveshjen e Amendimit.

4.6 Neni 11.01 (Ligji Rregullues), neni 11.02 (Juridiksioni), neni 12.01 (Forma e Njoftimit) dhe neni 12.02 (Adresat për Njoftimet) të Kontratës Financiare do të përdoren *mutatis mutandis* edhe në këtë Marrëveshje Amendimi.

4.7 Kjo Marrëveshje Amendimi dhe të gjitha çështjet, qoftë kontraktuale ose jo, që rrjedhin nga ose në lidhje me të, do të rregullohen nga dhe interpretohen në përputhje me legjislacionin e

Dukatit të Madh të Luksemburgut, dhe të gjitha mosmarrëveshjet që lidhen me të do të dorëzohen pranë juridiksionit ekskluziv të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian.

5. DATA E HYRJES NË FUQI

Kjo Marrëveshje Amendimi do të hyjë në fuqi dhe do të ketë efekt menjëherë pasi Banka t'i konfirmojë Huamarrësit që ka marrë komunikimin me shkrim të Huamarrësit në lidhje me përfundimin e procedurave të tij të brendshme ("**Data e Hyrjes në Fuqi**").

Nga Data e Hyrjes në Fuqi, referimet në Kontratën Financiare të "kjo Kontratë" dhe referime të tjera të ngjashme do të lexohen dhe interpretohen si referime të Kontratës Financiare të ndryshuar nga dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

Kjo Marrëveshje Amendimi është hartuar në 3 (tri) kopje origjinale në gjuhën angleze dhe secila faqe është sigluar në emër të Huamarrësit dhe në emër të Bankës.

Në Tiranë, më 31.8.2021

Në Luksemburg, më 13 gusht 2021

Nënshkruar për dhe në emër të
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Ministër i Financave dhe Ekonomisë
Anila Denaj

Nënshkruar për dhe në emër të
BANKËS EVROPIANE TË INVESTIMEVE
Drejtori i Divizionit Analisti i Kredisë
Monika Mroczek-Comparetto Victor Dominiak

Aneksi A i Marrëveshjes së Amendimit

Skeduli B

Përkufizimi i EURIBOR-it

A. EURIBOR

EURIBOR nënkupton:

a) në lidhje me një periudhë përkatëse prej jo më pak se një muaj, Norma e Interesit (siç përcaktohet më poshtë) për një periudhë prej një muaj;

b) në lidhje me një periudhë përkatëse të një apo më shumë muajsh të plotë, për të cilën është e disponueshme një Normë Interesi, norma e interesit për një periudhë të numrave korrespondues të muajve; dhe

c) në lidhje me një periudhë përkatëse prej më shumë se një muaji për të cilën nuk është e disponueshme një Normë Interesi, norma që rezulton nga një interpolim linear me referencë ndaj dy normave për depozitat në Euro, njëra prej të cilave është e zbatueshme për një periudhë të mëpashme të shkurtër dhe për një periudhë tjetër më të gjatë sesa gjatësia e periudhës përkatëse,

(periudha për të cilën norma është marrë ose nga të cilat normat janë interpeluar, referohet si "**Periudha përfaqësuese**").

Për qëllime të paragrafëve (b) dhe (c), më sipër:

i. "**të disponueshme**" nënkupton normat, për maturimet e dhëna, të cilat janë llogaritur dhe publikohen nga *Global Rate Set Systems Ltd* (GRSS), ose një ofrues i tillë i shërbimeve, të përzgjedhura nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parave (EMMI), nën sponsorizimin e EMMI-t dhe EURIBOR ACI, ose çdo pasues i atij funksioni të EMMI-t dhe EURIBOR ACI, siç përcaktohet nga Banka; dhe "**Normë Interesi**" nënkupton normën e interesit për depozitat në Euro për periudhën përkatëse, siç është publikuar në orën 11:00, ora e Brukselit apo në një orë të mëvonshme, të pranueshme për Bankën në atë ditë ("**Data e Rivendosur**"), e cila bie 2 (dy) Ditë Përkatëse Pune para ditës së parë të periudhës përkatëse, në faqen e Reuters EURIBOR 01 ose në faqen e pasuesit të saj ose, në mungesë të së cilës, me çdo mjet tjetër publikimi të zgjedhur për këtë qëllim nga Banka.

Në rast se Norma e Interesit nuk publikohet, Banka do t'u kërkojë zyrave qendrore të katër bankave kryesore të euro-zonës, të përzgjedhura nga Banka, që të kuotojnë normën e ofruar prej tyre për depozitat në EURO në një shumë të krahueshme, rreth orës 11:00, me orën e Brukselit, në Ditën e Ndryshimit të Normës, për t'i informuar bankat në tregun ndërbankar të euro-zonës për një periudhë të barabartë me Periudhën Përfaqësuese. Në rast se nuk ofrohen kuotimet e përshtatshme sipas kërkesës, norma për Datën e Ndryshimit të Normës do të jetë

mesatarja aritmetike e normave të kuotuarra nga bankat kryesore të euro-zonës, të përzgjedhura nga vetë Banka, rreth orës 11:00, me orën e Brukselit, në ditën që bie 2 (dy) Ditë Pune Përkatëse pas Ditës së Ndryshimit të Normës, për huatë në EURO me një shumë të krahasueshme në bankat kryesore evropiane, për një periudhë të barabartë me Periudhën Përfaqësuese. Banka do të informojë pa vonesë Huamarrësin, në lidhje me kuotimet e marra prej saj.

Të gjitha përqindjet që përftohen nga përlllogaritjet e referuara në këtë skedul do të rrumbullakosen, nëse do të jetë e nevojshme, me një të mijtën më të afërt të përqindjes, ndërkohë që edhe shifrat që janë të përgjysmuara do të rrumbullakosen.

Në rast se ndonjë nga dispozitat e mësipërme bie ndesh me dispozitat e miratuara me mbështetjen e EMMI-t (ose të cilitdo pasardhës që ushtron funksionin e EMMI-t, siç përcaktohet nga Banka) në lidhje me EURIBOR-in, Banka, duke vënë në dijeni Huamarrësin, mund ta ndryshojë dispozitën në mënyrë që ajo të jetë në përputhje me dispozitat e tjera.

Në rast se Norma e Interesit nuk është më e vlefshme, norma zëvendësuese e EURIBOR-it do të jetë norma (duke përfshirë të gjitha marzhet apo rregullimet) e rekomanduar në mënyrë formale nga: i. grupi i punës për normat Euro pa rrezik të përcaktuara nga Banka Qendrore Evropiane (ECB), Autoriteti i Shërbimeve Financiare dhe Tregjeve (FSMA), Autoriteti Evropian i Titujve dhe Tregjeve (ESMA) dhe Komisioni Evropian; ose ii. Instituti Evropian i Tregut Monetar si administrator i EURIBOR-it; ose iii. autoriteti përkatës përgjegjës sipas Rregullores (EU) 2016/1011 për mbikëqyrjen e Institutit Evropian të Tregut Monetar, si administrator i EURIBOR-it; ose iv. autoritetet përkatëse kombëtare të përcaktuara sipas rregullores (EU) 2016/1011; ose v. Banka Qendrore Evropiane.

Në rast se asnjë Normë Interesi dhe/ose normë zëvendësuese për EURIBOR-in nuk është e vlefshme, siç parashikohet më sipër, EURIBOR-i do të jetë norma (e shprehur në përqindje për çdo vit), e cila përcaktohet nga Banka si kosto gjithëpërfshirëse për Bankën, në mënyrë që të financohet Transhi përkatës bazuar në normën e interesit të gjeneruar asokohe brenda Bankës ose në metodën e përcaktimit të normës alternative të vendosur nga Banka.